

# VENTANA

## A WEST CHICAGO

Mayo/Junio 2009 • Volumen 4, Número 3

**J**ohn Keeney es una de las “caras” cambiando el paisaje del escenario de arte de West Chicago. También lo hacen Judy Hall, Mandy Rakow, y James Schnaitman. Estos artistas, junto con Uwe Gsedl, Anke Koriath, Katie Puenner, James Rakow, John Rakow, Britta Renwick, y Lisa Stapella tienen una conexión a West Chicago y han creado trabajos de arte originales lo cual, a través del arte fotográfico de Joseph Weibler, se han cambiado en pancartas de calle únicas lo cual transformarían la Calle Main en una galería exterior de mayo a septiembre.

Coordinada por la artista de West Chicago internacionalmente conocida Anni Holm, otros nueve recién llegados a West Chicago los acompañarán para completar una exhibición única, que se enfoca en un tema común; *Caras*. Un movimiento creativo lo cual ha crecido silenciosamente, todavía constantemente está alcanzando algo como un aumento en West Chicago. Combinando talento, entusiasmo, y sociedad gubernamental, las artes (y los artistas) están formando la imagen de la comunidad. El arte público exhibido como *Caras* no son solamente la evidencia de esta identidad emergiendo. Gracias a un pensamiento hacia el futuro del Alcalde y Concilio de la Ciudad, el edificio de la Ciudad en 200 Calle Main también se ha convertido en una catalizadora para la revitalización del centro, y el grupo talentoso y creativo que reside en West Chicago ha adoptado la visión de sostenimiento a través de las artes. Enrollando mangas y agarrando brochas y rodillos para pintar, los artistas miembros están enfrentando un cambio extremo de diferentes tipos en **Gallery 200**. El sitio es un oasis prolífico para artistas establecidos o empezando, ofreciéndoles la oportunidad de exhibir y vender su trabajo o conducir clases para el público en general (más detalles en la página 3). Las mejoras estarán listas a tiempo para un segundo plazo del **Programa del Artista Internacional en Residencia de West Chicago** encabezado por Anni Holm – destacando al artista basado en Nueva Cork Jorge Rojas, del 6 al 20 de mayo del 2009. Durante este tiempo, Rojas trabajará con la comunidad de West Chicago para crear e influir un proyecto de arte único comparado de multimedia. Una recepción de apertura y bienvenida está planeada para el miércoles, 8 de mayo del 2009 y una recepción de charla y despedida está planeada para el sábado, 16 de mayo del 2009 a la conclusión de Blooming Fest, con muchas oportunidades por medio para la interacción comunitaria.



Trabajo de Arte por John Keeney

Un movimiento creativo lo cual ha crecido silenciosamente, todavía constantemente está alcanzando algo como un aumento en West Chicago. Combinando talento, entusiasmo, y sociedad gubernamental, las artes (y los artistas) están formando la imagen de la comunidad. El arte público exhibido como *Caras* no son solamente la evidencia de esta identidad emergiendo. Gracias a un pensamiento hacia el futuro del Alcalde y Concilio de la Ciudad, el edificio de la Ciudad en 200 Calle Main también se ha convertido en una catalizadora para la revitalización del centro, y el grupo talentoso y creativo que reside en West Chicago ha adoptado la visión de sostenimiento a través de las artes. Enrollando mangas y agarrando brochas y rodillos para pintar, los artistas miembros están enfrentando un cambio extremo de diferentes tipos en **Gallery 200**. El sitio es un oasis prolífico para artistas establecidos o empezando, ofreciéndoles la oportunidad de exhibir y vender su trabajo o conducir clases para el público en general (más detalles en la página 3). Las mejoras estarán listas a tiempo para un segundo plazo del **Programa del Artista Internacional en Residencia de West Chicago** encabezado por Anni Holm – destacando al artista basado en Nueva Cork Jorge Rojas, del 6 al 20 de mayo del 2009. Durante este tiempo, Rojas trabajará con la comunidad de West Chicago para crear e influir un proyecto de arte único comparado de multimedia. Una recepción de apertura y bienvenida está planeada para el miércoles, 8 de mayo del 2009 y una recepción de charla y despedida está planeada para el sábado, 16 de mayo del 2009 a la conclusión de Blooming Fest, con muchas oportunidades por medio para la interacción comunitaria.

Un movimiento creativo lo cual ha crecido silenciosamente, todavía constantemente está alcanzando algo como un aumento en West Chicago. Combinando talento, entusiasmo, y sociedad gubernamental, las artes (y los artistas) están formando la imagen de la comunidad. El arte público exhibido como *Caras* no son solamente la evidencia de esta identidad emergiendo. Gracias a un pensamiento hacia el futuro del Alcalde y Concilio de la Ciudad, el edificio de la Ciudad en 200 Calle Main también se ha convertido en una catalizadora para la revitalización del centro, y el grupo talentoso y creativo que reside en West Chicago ha adoptado la visión de sostenimiento a través de las artes. Enrollando mangas y agarrando brochas y rodillos para pintar, los artistas miembros están enfrentando un cambio extremo de diferentes tipos en **Gallery 200**. El sitio es un oasis prolífico para artistas establecidos o empezando, ofreciéndoles la oportunidad de exhibir y vender su trabajo o conducir clases para el público en general (más detalles en la página 3). Las mejoras estarán listas a tiempo para un segundo plazo del **Programa del Artista Internacional en Residencia de West Chicago** encabezado por Anni Holm – destacando al artista basado en Nueva Cork Jorge Rojas, del 6 al 20 de mayo del 2009. Durante este tiempo, Rojas trabajará con la comunidad de West Chicago para crear e influir un proyecto de arte único comparado de multimedia. Una recepción de apertura y bienvenida está planeada para el miércoles, 8 de mayo del 2009 y una recepción de charla y despedida está planeada para el sábado, 16 de mayo del 2009 a la conclusión de Blooming Fest, con muchas oportunidades por medio para la interacción comunitaria.

### RINCON DE NIÑOS

**Pasaporte a la Aventura**  
6 de junio hasta el Día del Trabajo  
**Campamento de Verano**  
**de Medio Día 24 de junio**  
Museo de la Ciudad – (630) 231-3376

**Conoce un Camión 30 de mayo**  
**Programa de Teatro de Verano**  
Mayo-Agosto  
**Campamento de Verano**  
Llame para más detalles  
**Día del Padre en Turtle Splash**  
21 de junio

**Película en el Parque 26 de junio**  
Distrito de Parques – (630) 231-9474

**Té de las Señoras Bellas 9 de mayo**  
**Haz Tu Propio Libro 13 de mayo**  
Biblioteca Pública – (630) 231-1552



La Artista Heide Morris



### FECHAS IMPORTANTES

Recepción de Gallery 200. . . . . 1<sup>ro</sup> de mayo  
Noche Tarde en el Museo . . . . . 1<sup>ro</sup> de mayo  
Estado de la Dirección de la Ciudad . . . . . 6 de mayo  
Recepción de Bienvenida de Artista . . . . . 8 de mayo

Blooming Fest . . . . . 16 de mayo  
Café con el Alcalde. . . . . 16 de mayo  
Ayuntamiento Cerrado. . . . . 25 de mayo  
Recepción de Gallery 200. . . . . 5 de junio  
Café con el Alcalde. . . . . 20 de junio

Para más eventos comunitarios, visite [www.westchicago.org](http://www.westchicago.org)

# Del Alcalde

**Mientras todos luchamos para poder con la corriente crisis financiera,** la Ciudad de West Chicago también está planeando e implementando estrategias creativas para maximizar los recursos y reducir gastos que ayudaran a mantener solvencia económica. El monitoreo constante de las noticias financieras globales, combinadas con planeamiento práctico para su descenso anticipado, permitió a la Ciudad de emprender medidas para planear hacia el futuro como privatizar el tratamiento de agua de desechos, inspecciones de edificios y funciones de IT, todos los cuales han resultado en ahorros de gastos y aumento de calidad de servicio. A través de administración fiscalmente responsable y un compromiso a una filosofía central lo cual da prioridad la entrega del nivel más alto de servicios al costo más bajo posible a sus ciudadanos, West Chicago se mantiene como uno de los más económicos y eficientes corporaciones municipales dentro del área de suburbios de Chicago. Nuestro Presupuesto Anual 2009 refleja una disminución de 5.74% a partir del año anterior. Digno de notar es el hecho que la dependencia anticipada de la Ciudad sobre el impuesto de propiedad para financiar sus operaciones diarias ha, por el quinto año consecutivo, disminuido y compromete una porción pequeña del Presupuesto. Esto no es ninguna hazaña pequeña considerando que los impuestos de ventas e impuestos de ingresos se esperan disminuir más en el 2009 debido a la mala economía. También significativo es el hecho que el presupuesto propuesto no reflexiona ningún aumento en personal, mientras continuamos a explorar y apalancar propuestas innovadoras al personal. Con la mirada en el futuro, también se esfuerza para ingresos dedicados para apoyar nuestra infraestructura de término largo y necesidades de equipo. Administración superior y personal líder continua a proporcionar servicio superior consistente a las demandas aumentadas de una población diversa de personas interesadas; y a través de estrategias flexibles, adaptables que incluyen el uso creativo de tecnología y intergubernamentales y sociedades públicas/privadas, la Ciudad de West Chicago continuará a dar pie a los desafíos naturales en operaciones de gobierno responsables. Yo deseo dar reconocimiento a los esfuerzos dedicados de nuestro Concilio de la Ciudad, Comité de Finanzas, Tesorero de la Ciudad y el personal por su ejemplar administración pública por parte de los contribuyentes de nuestra comunidad.



## SERVICIOS DE LA CIUDAD

**¿Tiene Usted un césped con sed?** La Ciudad de West Chicago ofrece la opción de comprar un **medidor de sistema de riego** que marca el uso de agua exterior y puede ayudar a un dueño de casa controlar las facturas altas de agua debido al riego de jardinería, igual que uso de agua para lavar el carro y llenar las piscinas. El uso de agua registrado por el medidor de sistema de riego es cobrado a la tarifa corriente de agua, más un recargo de 15%, pero ninguna tarifa de drenaje es cobrada en ese uso ya que esa porción de agua no es regresada al sistema sanitario para tratamiento. Los medidores de sistema de riego deben ser instalados por un plomero licenciado lo cual es contratado por cuenta del dueño de casa. Los medidores deben ser revisados anualmente por un plomero licenciado al costo del dueño de casa. Para obtener un medidor, contacte el Departamento de Desarrollo Comunitario al (630) 293-2200 extensión 141. Para ayudar a conservar nuestros recursos naturales, las **guías de sistema de riego** se deben cumplir del **15 de mayo hasta el 15 del septiembre**. Recuerde la regla para regar: **direcciones con números impares en días con números impares; y direcciones con números pares en días con números pares**. Excepciones son hechas, con la aprobación del Superintendente de Utilidad de Agua, para el riego de pasto y/o céspedes recién sembrados por un periodo de dos semanas. Para más información, llame al (630) 293-2255.

Actualizaciones sobre el **Proyecto de Pavimento de Calles 2009** pueden ser encontradas en [www.westchicago.org](http://www.westchicago.org) en la Sección de Public Works bajo Departments.

Lo siguiente reflectara las **nuevas tarifas** efectivas el 1<sup>o</sup> de julio del 2009, al menos que sea indicado de manera diferente:

- Precio de Calcomanía para Desechos de Basura/Yarda - \$2.30 cada una
- Costo Mensual de Contenedor de Basura – 35 galones - \$11.81 (tarifa para personas de la tercera edad \$6.19); 95 galones - \$20.81
- \*Tarifa de Drenaje Residencial - \$4.20/100 pies cuadrados
- \*Tarifa de Drenaje Comercial - \$4.36/100 pies cuadrados

**\*Eficaz el 1<sup>o</sup> de mayo del 2009, con los nuevos cargos apareciendo por primera vez en las facturas de agua de julio del 2009.**

## NOTICIAS DE POLICÍA

Durante el mes de mayo, la Ciudad de West Chicago estará implementado un **Programa de Amnistía de Multa de Violación de Estacionamiento**. El programa empezará el viernes, 1<sup>o</sup> de mayo del 2009 a las 12:01 a.m. y terminará el domingo, 31 de mayo del 2009 a las 11:59 p.m. El Programa de Amnistía permitirá a cualquier persona con multas de estacionamiento pendientes de pagar una cantidad reducida de 50% por todas las multas pendientes para poder realizar su obligación completa de multas de estacionamiento que se deben a la Ciudad. Para información adicional sobre este programa, por favor visite el sitio Web de la Ciudad en [www.westchicago.org](http://www.westchicago.org).

**El Departamento de Policía de West Chicago incluye varios Oficiales de Servicio Comunitario** (CSO, por sus siglas en Inglés) en su personal. Estos empleados civiles asisten con las operaciones diarias del Departamento de Policía. Los CSOs proporcionan servicios tales como control de animales, control de tráfico, accidentes menores de vehículos en propiedad privada, cumplimiento de estacionamiento, transporte de evidencia a laboratorios de crimen, cumplimiento de ciertas ordenanzas de la Ciudad, inspecciones de asientos de seguridad para niños y otros trabajos como asignados. Este año, los vehículos de CSO fueron actualizados y su color y marcas han cambiado para ser más consistentes con los otros carros marcados del grupo, aún, ellos claramente dicen COMMUNITY SERVICE (Servicio Comunitario) en los lados para distinguirlos de los vehículos de oficiales jurados, lo cual dicen POLICE (Policía). El Departamento de Policía quiere que Usted esté enterado de las distinciones de los servicios que cada vehículo transporta.



# CULTURA

**Museo de la Ciudad de West Chicago**, 132 Calle Main  
**Martes a Viernes** 10:30 a.m. - 3:30 p.m. **Sábado** 11:00 a.m. - 3:00 p.m.

La exhibición de colchas del Museo de la Ciudad de West Chicago, **Historias en Puntadas**, se cerrará el 30 de junio del 2009. ¡Asegúrese de verla antes de que se vaya! Esta exhibición destaca colchas que conmemoran aniversarios, bodas y eventos nacionales. La Artesana Chris Moline presentará **Diario de un Colectora** el Martes, 12 de mayo del 2009 en el Museo a las 7:00 p.m. Ella demostrará muchas de sus propias colchas y contará historias intrigantes de cómo las adquirió. Aunque no sea dueño de sus propias colchas, pero disfruta de ellas como una forma de arte, Usted no se querrá perder este programa gratuito.

El **descanso de verano** es un buen tiempo para visitar el Museo de la Ciudad lo cual esta ubicado en el Ayuntamiento Turner de 1884. ¡Familias pueden pasear en bicicleta sobre el Camino de Pradera Geneva Spur de Illinois lo cual corre detrás del Museo! Mientras ahí, los niños pueden explorar varios grupos de inmigrantes y sus razones por el cual decidieron quedarse en West

Chicago en **"Creando Comunidad,"** mientras participando en actividades relacionadas. Varias exhibiciones de arte que cambiarán estarán en exhibición a través del verano. Programas populares como **Pasaporte a la Aventura**, y también están programados tres **campamentos de medio día gratuitos**. Llame el Museo para más detalles o para registrarse para los campamentos al (630) 231-3376.

Arte tomará la pista del centro en el **17<sup>o</sup> Anual Fiesta de Artes Finas**, que se llevará a cabo en la Cabaña Scout en el Parque Reed-Keppler durante Railroad Days de West Chicago del 10 -12 de julio del 2009. Artistas que viven, trabajan o van a la escuela en la comunidad están invitados para exhibir su trabajo en cuatro categorías: Artesanía, Fotografía de Artes Finas, Escultura de 2-Dimensiones de Artes Finas, y Estudiantil. La fecha para dejar su trabajo de arte es el jueves, 9 de julio del 2009. Llame el Museo de la Ciudad al (630) 231-3376 si está interesado en exhibir su trabajo.

## GALLERY 200, 200 Calle Main

**Jueves** 12:00 p.m. - 4:00 p.m. **Viernes** 4:00 p.m. - 8:00 p.m. **Sábado y Domingo** 12:00 p.m. - 4:00 p.m.

Dos nuevos grupos se han formado en Gallery 200 que están llenando un lugar para los creativos al traer juntos a las personas que piensan igual para compartir arte y compañerismo. Nuevos miembros de todos niveles de habilidad son bienvenidos.



Kenneth LeVey

El Club **Arte Escondido** se reúne por las tardes los martes, de 6:30 - 9:30 p.m. Los participantes traen sus propias bases y proyectos, mientras que el club coordina a diversos artistas visitantes - desde instructores licenciados hasta miembros con experiencia de un curso de vida - para enseñar y compartir sus talentos en todos los medios. Para más información sobre el Club Arte Escondido, contacte a Kenneth LeVey al (847) 323-1362.

Para los que prefieren arte con hilo, los jueves por la tarde se han convertido en **Noche de Tejer** en Gallery 200 de 7:00 - 9:00 p.m. Se invita a la gente para gozar de una tarde relajante mientras que trabajan en sus propios proyectos de tejer o con ganchillo, en una atmósfera social. Para información adicional sobre Noche de Tejer, contacte a Veronica Van al (630) 673-0964.

Acompañe a la **Familia Kalchbrenner** el **1<sup>o</sup> de mayo**, en la Recepción de Apertura de la Artista Destacada de Mayo de 4:30 - 9:00 p.m. Miembro de Gallery **Joanne Kalchbrenner** ha desarrollado seguidores por su cristal pintado, así como su diseño de joyería y fotografía. Ella será acompañada por su hermana **Laura Wolf**, una artista de joyería; **Cecily Herby**, su sobrina que crea arte de joyería y origami; y suegros **Joe y Barb Gugliotta**, un carpintero y una artista de colchas respectivamente. Además, será destacada la fotografía imponente de su sobrino **Evan Kalchbrenner** quien recorrió a través de Nueva Zelandia. La exhibición de colaboración permanecerá en Gallery 200 a través del mes.

El mes de junio introduce un dúo de primas a Gallery 200. **Mary Beth Martinec** y **Mary Kay Hanlock** comenzaron a tomar clases de arte en el Colegio de DuPage hace dos años como un escape creativo de sus carreras. Ambas artistas comparten una historia de artes hechas a mano y decidieron llevar ese interés el nivel siguiente. Martinec, una cocinera de tiempo completo por comercio, pinta paisajes de acuarela y mezcla de medios, admitiendo, "Es mi tiempo de silencio." Hanlock se especializa en cristal pintado, usando viejas ventanas, bloques de cristal y cristales de vino como su lona. Las dos primas, dúo de acuarela **Mary y Mary** sostendrán una Recepción de Apertura el viernes **5 de junio del 2009** de 6:00 - 9:00 p.m. Los trabajos del dúo estarán en exhibición del 5 al 28 de junio del 2009, con diez por ciento de sus ventas donadas al Centro Convaleciente de DuPage en Wheaton, IL.



Floreros con Hojas por Joanne Kalchbrenner



Mary Kay Hanlock



Mary Beth Martinec

**Blooming Fest** llega al centro el 16 de mayo del 2009 de 9:00 a.m. – 3:00 p.m. y combina la aclamada **venta de plantas del Club de Jardines de West Chicago**, un espectáculo y venta de artesanías, actividades para niños, entretenimiento en vivo, y buena comida. Este año, los organizadores están trabajando para traer la **Exhibición de Ruedas del Club de Corvettes** a la ciudad.

Muestras de “ruedas” de todas variedades, incluyendo carros, camiones, motocicletas e incluso bicicletas son invitados a participar. *Ruedas* estará situado en el estacionamiento del Ayuntamiento en el 475 Calle Main, desde la Ruta 59 de Illinois, en el centro de la entrada este de West Chicago. También nuevo al evento será la función de títeres en el Parque Sesquicentennial, patrocinado por la Biblioteca Pública de West Chicago.

## Practica Seguridad de Temporada

Las clases se terminaron, pero la seguridad de niños continúa. Todos necesitamos estar enterados y seguir las reglas sobre la seguridad de bicicleta, peatones, juegos y hogar.

Cuando se refiere a la instalación y uso de **piscinas azules inflables**, los residentes necesitan saber que mientras ningún permiso es requerido, piscinas que tienen una profundidad de más de 24 pulgadas deben ser protegida por una barrera por lo menos de 48 pulgadas por encima del grado alrededor. Esta barrera puede consistir de una cerca, las paredes de la residencia ó las paredes de la piscina a condición de que cualquier acceso a la piscina pueda ser asegurado.

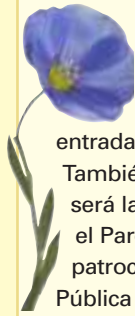
Si una bomba circulante es proporcionada, debe haber un GFCI en el piso protegiendo la escapatoria eléctrica entre 5 y 10 pies de la pared exterior de la piscina. Los cables de extensión no son permitidos. El borde de la piscina deber ser por lo menos 10 pies lejos de cualquier alambre eléctrico elevado. Para más información, llame al (630) 293-2200 extensión 131.

También, este es un buen tiempo del año para evaluar su hogar y propiedad para asegurarse que está en cumplimiento con los códigos de la Ciudad. **Violaciones comunes** incluyen: Pintura Pelada, Pasto Más de 8 Pulgadas en Alto, Vehículos Estacionados en la Yarda, Construcción Sin Permiso, Acumulación de Basura, Vehículos Inoperables, y Ningún Número de Dirección Visible Desde la Calle.

Como parte del programa realizado de mantenimiento de propiedad de la Ciudad, los inspectores están corrientemente conduciendo un **estudio anual de propiedad** dentro de la comunidad para confirmar cumplimiento con estándares de mantenimiento de propiedad. Si alguna violación es encontrada, el dueño recibirá una noticia de corrección pidiéndole que cumpla dentro de una cantidad de tiempo razonable. La Ciudad trabajará con los dueños de propiedad para lograr cumplimiento.

Para entusiastas de jardín que no pueden esperar para ‘golpear la tierra’, recuerden que antes de excavar, **llame el 811**. El ayudar a salvar vidas y proteger la infraestructura subterránea no ha sido más fácil desde la llegada del nuevo número nacional que es simple de recordar. Para más información, visite [www.call811.com](http://www.call811.com).

Sea gentil con sus amigos con cuatro patas. El clima caliente posea riesgos especiales para sus compañeros animales. Proporcione suficiente agua fresca y nunca deje una mascota en un vehículo cerrado en un día caliente. Las temperaturas en un carro pueden alcanzar límites de amenazas de vida dentro de unos minutos. Para más información, visite [www.akc.org/public\\_education/summer\\_safety.cfm](http://www.akc.org/public_education/summer_safety.cfm) o pregúntele a su veterinario.



**¡Gratis y basado en suscripción e-news de la Ciudad** ha llegado a West Chicago y hasta ahora, 452 personas están tomando ventaja de la nueva manera de estar conectado! La nueva forma de comunicación resaltara la diseminación de noticias de vecindad sobre varios temas, incluyendo Noticias de Policía, del Museo, de Gallery 200 y comunicados de prensa oficiales. La información del suscriptor es confidencial y cada mensaje contiene un botón de retiro si sus necesidades o intereses cambian. El registrarse en el programa es tan fácil como llenar la caja de suscriptor que aparece en la página principal de la Ciudad de West Chicago del sitio Web, [www.westchicago.org](http://www.westchicago.org).

## Números Que Necesita Saber

**Administración de Bomberos.** (630) 231-2123  
**Emergencia de Bomberos** . . . . . 911  
**Administración de Policía** . . . . . (630) 293-2222  
**Respuesta de Policía** . . . . . 911

**Administración de la Ciudad**  
Ayuntamiento . . . . . (630) 293-2200  
Michael B. Kwasman, *Alcalde*  
Nancy Smith, *Secretaria de la Ciudad*  
Don Earley, *Tesorero de la Ciudad*  
Michael Guttman, *Administrador de la Ciudad*

### CONCILIO DE LA CIUDAD

**Distrito 1**  
Lori Chassee . . . . . (630) 231-8709  
James Beifuss . . . . . (630) 231-0584  
**Distrito 2**  
Ronald Monroe . . . . . (630) 231-6967  
Jim Smith . . . . . (630) 231-1524  
**Distrito 3**  
Ruben Pineda . . . . . (630) 231-3181  
Russell Radkiewicz . . . . . (630) 231-5679  
**Distrito 4**  
Al Murphy . . . . . (630) 231-4624  
Sandy Dimas . . . . . (630) 293-5170  
**Distrito 5**  
Joseph Gianforte . . . . . (630) 293-8990  
John C. Smith, Jr. . . . . (630) 293-3802  
**Distrito 6**  
Rebecca Stout . . . . . (630) 293-7335  
Nanette Connelly . . . . . (630) 231-2482  
**Distrito 7**  
Nicholas Dzierzanowski . . . . . (630) 587-9608  
Matt Fuesting . . . . . (630) 762-1996

La distribución de este material no necesariamente implica que esto este aprobado por la Mesa Directiva de las Escuelas Primarias de Distrito #33 de West Chicago.



El boletín *Ventana a West Chicago* es publicado seis veces cada año por la Ciudad de West Chicago. Es diseñado para mantener a nuestros residentes informados sobre gobierno de la Ciudad, servicios y acontecimientos. Para más información visite [www.westchicago.org](http://www.westchicago.org).